

# CHEMINS DE FER.

Du 1 mai au 30 juin 1906.  
Van den 1<sup>o</sup> Mei tot den 30<sup>o</sup> Juni 1906.

|                   |      |       |       |      |      |       |      |
|-------------------|------|-------|-------|------|------|-------|------|
| Lige-Guil. 5,23   | 8,32 | 11,45 | 14,14 | (*)  | 4,50 | 7,13  | 8,32 |
| Lige-Pal. 5,34    | 8,41 | 11,26 | 1,25  | 4,55 | 5,12 | 7,22  | 8,43 |
| Lige-Viv. 5,44    | 8,51 | 11,57 | 1,33  | 5,04 | 5,17 | 7,28  | 8,51 |
| Herstal           | 5,50 | 8,57  | 12,03 | 1,39 | 5,10 | 7,24  | 8,57 |
| Milmort           | 6,02 | 9,12  | 12,18 | 1,51 | 5,25 | 7,38  | 9,03 |
| Liers             | 6,15 | 9,14  | 12,27 | 1,59 | 5,33 | 7,48  | 9,15 |
| Villers-Jup. 6,30 | 9,32 | 12,32 | 2,03  | 5,43 | 8,01 | 9,27  |      |
| Nederheim 6,37    | 9,31 | 12,46 | 2,17  | 5,52 | 6,07 | 8,17  | 9,43 |
| TONGRES           | 6,45 | 9,39  | 12,54 | 2,27 | 6,10 | 8,20  | 9,51 |
| Hoesselt          | 6,56 | 9,50  | 1,05  | 6,21 | 6,31 | 10,02 |      |
| Bilsen            | 7,01 | 9,55  | 1,10  | 6,26 | 6,36 | 10,07 |      |
| Beverst           | 7,08 | 10,02 | 1,17  | 6,28 | 6,38 | 10,14 |      |
| Diepenb.          | 7,15 | 10,09 | 1,24  | 6,30 | 6,50 | 10,21 |      |
| Godschoyde        | 7,24 | 10,18 | 1,36  | 6,32 | 6,40 | 10,30 |      |
| HASSELT           |      |       |       |      |      |       |      |

(\*) Samedi seulement. — Alleenlijk 's zaterdags.

|            |      |      |       |       |      |      |      |
|------------|------|------|-------|-------|------|------|------|
| HASSELT    | 5,28 | 7,47 | 11,26 | 11,37 | 3,06 | 5,22 | 7,59 |
| Godschoyde | 5,34 | 7,35 | 11,13 | 11,13 | 5,28 | 8,05 |      |
| Diepenbeek | 5,41 | 8,00 | 11,50 | 11,50 | 5,35 | 8,12 |      |
| Beverst    | 5,48 | 8,07 | 11,40 | 11,57 | 3,21 | 5,42 | 8,19 |
| Bilsen     | 5,56 | 8,15 | 11,48 | 12,05 | 3,29 | 5,50 | 8,27 |
| Hoesselt   | 6,01 | 8,20 | 12,10 |       | 5,55 | 8,32 |      |
| TONGRES    | 5,46 | 8,16 | 12,04 | 12,25 | 3,48 | 6,13 | 8,48 |
| Nederh.    | 5,55 | 8,23 | 12,17 | 12,33 | 6,20 | 8,55 |      |
| Glons      | 5,59 | 8,31 | 12,14 | 12,39 | 4,00 | 6,26 | 9,02 |
| Villers-J. | 6,09 | 8,41 | 12,29 | 12,48 | 6,35 |      |      |
| Liers      | 6,17 | 8,49 | 12,29 | 12,56 | 4,15 | 6,43 | 9,18 |
| Milmort    | 6,24 | 8,56 | 12,41 | 1,03  | 6,49 | 9,25 |      |
| Herstal    | 6,37 | 9,09 | 12,40 | 1,16  | 6,49 | 9,30 |      |
| Lige-Viv.  | 6,46 | 9,18 | 12,49 | 1,21  | 6,48 | 9,33 |      |
| Lige-Pal.  | 6,50 | 9,22 | 12,53 | 1,24  | 6,42 | 9,38 |      |
| Lige-Guil. | 7,01 | 9,33 | 12,54 | 1,27  | 6,51 | 9,43 |      |

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrête à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Vivegnis. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Vivegnis à 7,28.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilstaande aan al de tussenstations, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Vivegnis. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Vivegnis om 7,28.

|           |      |      |       |       |      |      |
|-----------|------|------|-------|-------|------|------|
| Ans       | 5,55 | 8,54 | 12,05 | 1,38  | 5,32 | 8,50 |
| Ans (Est) | 6,00 | 8,58 | 12,10 | 1,43  | 5,37 | 8,55 |
| Rocour    | 6,05 | 9,03 | 12,15 | 1,48  | 5,42 | 9,00 |
| Liers     | 6,10 | 9,08 | 12,20 | 1,53  | 5,47 | 9,05 |
| Liers     | 4,30 | 6,51 | 9,14  | 12,58 | 4,18 | 6,43 |
| Rocour    | 4,36 | 6,57 | 9,20  | 1,04  | 4,24 | 6,49 |
| Ans (Est) | 4,41 | 7,02 | 9,25  | 1,09  | 4,29 | 6,54 |
| Ans       | 4,45 | 7,05 | 9,29  | 1,13  | 4,33 | 6,58 |

|           |      |      |       |       |      |      |      |
|-----------|------|------|-------|-------|------|------|------|
| TONGRES   | 4,21 | 7,07 | 10,38 | 12,53 | 2,21 | 6,26 | 8,25 |
| Pirange   | 4,30 | 7,16 | 10,47 | 1,01  | 2,32 | 6,55 | 8,34 |
| Jesseren  | 4,34 | 7,20 | 10,51 | 1,04  | 2,36 | 6,59 | 8,38 |
| Kerniel   | 4,44 | 7,27 | 10,58 | 1,12  | 2,45 | 6,46 | 8,45 |
| Looz      | 4,44 | 7,32 | 11,03 | 1,17  | 2,45 | 6,51 | 8,50 |
| Rullingen | 4,48 | 7,36 | 11,07 | 1,21  | 2,45 | 6,55 |      |
| Houppert  | 4,54 | 7,42 | 11,13 | 1,27  | 2,52 | 7,01 | 8,58 |
| Ordange   | 5,01 | 7,49 | 11,20 | 1,34  | 2,59 | 7,09 | 9,05 |
| Bernissem | 5,07 | 7,54 | 11,24 | 1,38  | 3,03 | 7,14 |      |
| Melveren  | 5,14 | 7,58 | 11,28 | 1,40  | 3,06 | 7,17 |      |
| St-Trond  | 5,20 | 8,09 | 11,33 | 1,45  | 3,11 | 7,22 | 9,15 |
| Léau      | 5,34 | 8,21 | 11,46 | 1,58  | 3,20 | 7,35 | 9,28 |
| TIRLEMONT | 6,08 | 8,55 | 12,19 | 2,36  | 3,48 | 8,01 | 9,55 |

|           |      |      |       |       |      |      |       |
|-----------|------|------|-------|-------|------|------|-------|
| TIRLEMONT | 4,27 | 6,53 | 8,16  | 12,49 | 2,50 | 6,12 | 8,25  |
| Léau      | 5,07 | 7,23 | 8,46  | 1,13  | 3,22 | 6,43 | 9,27  |
| St-Trond  | 5,15 | 7,38 | 9,10  | 1,25  | 3,44 | 6,57 | 9,42  |
| Melveren  | 5,19 | 7,44 | 9,14  | 1,28  | 3,48 | 7,01 | 9,38  |
| Bernissem | 5,27 | 7,50 | 9,23  | 1,35  | 3,51 | 7,04 | 9,49  |
| Ordange   | 5,35 | 7,58 | 9,31  | 1,42  | 3,54 | 7,08 | 10,03 |
| Houppert  | 5,40 | 8,04 | 9,36  | 1,45  | 3,58 | 7,12 |       |
| Rullingen | 5,46 | 8,10 | 9,42  | 1,50  | 4,01 | 7,16 |       |
| Looz      | 5,52 | 8,14 | 9,46  | 1,54  | 4,05 | 7,20 |       |
| Kerniel   | 5,59 | 8,21 | 9,53  | 1,59  | 4,10 | 7,25 | 10,20 |
| Jesseren  | 6,04 | 8,26 | 9,58  | 2,04  | 4,15 | 7,30 | 10,25 |
| Pirange   | 6,13 | 8,35 | 10,07 | 2,12  | 4,20 | 7,35 | 10,34 |

|                               |      |                                 |      |
|-------------------------------|------|---------------------------------|------|
| Tongres, Dép.                 | 6,14 | Bruxelles N <sup>o</sup> , Dép. | 4,39 |
| Bilsen                        | 6,28 | Louvain                         | 5,34 |
| Beverst                       | 6,35 | Aerschot                        | 6,03 |
| Hasselt                       | 6,53 | Diest                           | 6,18 |
| Diep.                         | 7,22 | Sichem                          | 6,26 |
| Sichem                        | 7,30 | Hasselt                         | 6,54 |
| Aerschot                      | 7,46 | Beverst                         | 7,09 |
| Louvain                       | 8,27 | Bilsen                          | 7,17 |
| Bruxelles N <sup>o</sup> Arr. | 8,58 | Tongres, Arr.                   | 7,31 |

## TRAMS.

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher. |                            |
| (Dépôt)                           | 6,26 9,48 12,10 3,05 6,55  |
| Tongres (Porte de Liège)          | 6,28 9,51 11,13 3,08 6,58  |
| Hamal                             | 6,38 10,02 12,24 3,19 7,10 |
| Russon                            | 6,42 10,05 12,27 3,23 7,16 |
| Othée (station)                   | 6,48 10,15 12,35 3,31 7,24 |
| Villers- (P. Ans-Oreuve)          | 6,58 10,23 12,44 3,38 7,32 |
| l'Évêque (Station)                | 7,01 10,25 12,46 3,40 7,36 |
| Hognoul                           | 7,07 10,30 12,49 3,44 7,40 |
| Foos                              | 7,23 10,37 12,54 3,49 7,48 |
| Voroux-Goreux                     | 7,30 10,44 1,01 3,56 7,56  |
| Fexhe-le-Haut-Clocher             | 7,38 10,56 1,05 4,02 8,01  |

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres. |                           |
| Fexhe-le-Haut-Clocher             | 5,00 8,00 11,00 1,20 4,14 |
| Voroux-Goreux                     | 5,05 8,07 11,06 1,25 4,19 |
| Foos                              | 5,12 8,14 11,13 1,31 4,25 |
| Hognoul                           | 5,18 8,21 11,19 1,36 4,32 |
| Villers (Station)                 | 5,22 8,26 11,23 1,41 4,37 |
| l'Évêque (P. Ans-Oreuve)          | 5,24 8,29 11,25 1,45 4,39 |
| Othée                             | 5,33 8,36 11,31 1,52 5,00 |
| Russon                            | 5,42 8,53 11,38 1,59 5,08 |
| Hamal                             | 5,46 8,57 11,41 2,03 5,12 |
| Porte de Liège                    | 5,53 9,04 11,48 2,08 5,19 |
| Porte de St-Tr.                   | 5,57 9,08 11,52 2,11 5,22 |
| Tongres (Dépôt)                   | 6,00 9,11 11,55 2,15 5,25 |
| Marché                            | 6,02 9,12                 |
| (Station-Etat)                    | 6,04 9,15                 |

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Tongres — Lanaeken.              |                            |
| Tongres (Dépôt)                  | 6,50 9,34 12,10 2,45 6,40  |
| (Station Etat)                   | 6,52 9,38 12,13 2,48 6,43  |
| Berg                             | 6,59 9,40 12,17 2,52 6,47  |
| Genoels-Elderen                  | 7,06 9,45 12,22 2,59 6,56  |
| Millen                           | 7,15 9,50 12,28 3,05 7,03  |
| Herderen et Fall-Mh <sup>o</sup> | 7,20 9,55 12,33 3,11 7,09  |
| Riempst                          | 7,27 10,00 12,40 3,17 7,15 |
| Vroenhoven                       | 7,37 10,06 12,49 3,25 7,24 |
| Kesselt                          | 7,42 10,09 12,52 3,29 7,28 |
| Hees                             | 7,47 10,15 12,57 3,34 7,34 |
| Veldwezelt                       | 7,52 10,18 1,03 3,42 7,40  |
| (Station Etat)                   | 8,15 10,28 1,11 4,00 8,12  |
| Poste                            | 8,19 10,30 1,16 4,04 8,17  |
| Petersheim                       | 8,25 10,35 1,22 4,10 8,23  |
| Tournebride                      | 8,28 10,40 1,29 4,15 8,27  |

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Lanaeken — Tongres.              |                           |
| Tournebride                      | 4,45 8,28 10,48 1,40 4,40 |
| Petersheim                       | 4,49 8,31 10,52 1,44 4,44 |
| Poste                            | 4,55 8,37 10,58 1,51 4,50 |
| (Station Etat)                   | 5,05 8,41 11,03 1,56 4,55 |
| Veldwezelt                       | 5,12 8,47 11,11 2,03 5,00 |
| Hees                             | 5,17 8,51 11,14 2,08 5,04 |
| Kesselt                          | 5,22 8,54 11,18 2,12 5,15 |
| Vroenhoven                       | 5,25 8,57 11,21 2,16 5,18 |
| Riempst                          | 5,33 9,04 11,29 2,23 5,26 |
| Herderen et Fall-Mh <sup>o</sup> | 5,38 9,08 11,34 2,29 5,33 |
| Millen                           | 5,43 9,13 11,39 2,35 5,40 |
| Genoels-Elderen                  | 5,50 9,18 11,44 2,40 5,48 |
| Berg                             | 5,50 9,21 11,50 2,52 5,55 |
| (Station Etat)                   | 6,07 9,28 11,54 2,55 6,03 |
| Tongres (Dépôt)                  | 6,10 9,33 11,59 3,00 6,09 |

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Tongres — Cortessem.    |                            |
| (1)                     |                            |
| (Station Et.)           | 5,57 9,46 12,25 2,30 6,40  |
| Dépôt                   | 6,00 9,49 12,28 2,33 6,43  |
| Porte de Bils.          | 6,02 9,51 12,30 2,35 6,45  |
| R <sup>o</sup> de Hass. | 6,06 9,55 12,34 2,37 6,49  |
| Henis (village)         | 6,08 9,57 12,36 2,43 6,51  |
| Rixingen                | 6,10 9,59 12,38 2,45 6,53  |
| Henis (metser)          | 6,16 10,05 12,44 2,49 6,59 |
| Hern-St-Hubert          | 6,22 10,11 12,50 2,55 7,05 |
| Schalkhoven             | 6,25 10,13 12,53 2,59 7,08 |
| Vliermael (Village)     | 6,28 10,17 12,56 3,01 7,11 |
| (Loostraat)             | 6,30 10,19 12,58 3,03 7,13 |
| Wintershoven (village)  | 6,33 10,22 1,01 3,06 7,16  |
| Cortessem (Mersenh.)    | 6,38 10,27 1,06 3,10 7,21  |
| Guygoven                | 6,39 10,28 1,07 3,12 7,22  |
| (Village)               | 6,41 10,30 1,09 3,14 7,24  |
| (Station)               | 6,43 10,32 1,11 3,16 7,26  |

(1) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(1) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstatie) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de hallen Staatsstatie en Bilservoort.

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Cortessem — Tongres.    |                           |
| (2)                     |                           |
| Cortessem (Station)     | 5,05 7,44 11,07 1,28 5,22 |
| (Village)               | 5,07 7,46 11,09 1,30 5,24 |
| Guygoven                | 5,09 7,48 11,11 1,32 5,26 |
| Cortessem (Mersenh.)    | 5,10 7,49 11,12 1,33 5,27 |
| Wintershoven (village)  | 5,15 7,54 11,17 1,38 5,32 |
| (Loostraat)             | 5,18 7,57 11,20 1,41 5,35 |
| Vliermael (Village)     | 5,20 7,59 11,22 1,43 5,37 |
| Schalkhoven             | 5,23 8,02 11,25 1,46 5,40 |
| Hern-St-Hubert          | 5,26 8,05 11,28 1,49 5,43 |
| Henis (metser)          | 5,31 8,11 11,34 1,55 5,49 |
| Rixingen                | 5,36 8,17 11,40 2,01 5,55 |
| Henis (village)         | 5,38 8,19 11,42 2,03 5,57 |
| R <sup>o</sup> de Hass. | 5,40 8,21 11,44 2,05 5,59 |
| Porte de Bils.          | 5,43 8,25 11,48 2,09 6,03 |
| Dépôt                   | 5,45 8,27 11,50 2,11 6,05 |
| (Station Et.)           | 5,48 8,30 11,53 2,14 6,08 |

(2) Les jours des marchés de jeudi à Tongres, ce train est avancé de 5 minutes au départ de Cortessem.

(2) Op de dondersdaagsche marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein 5 minuten vroeger uit Cortessem.

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Hasselt — Oreye.   |                                |
| Hasselt            | 6,05 7,54 9,56 12,40 3,10 7,48 |
| Wimmertingen       | 6,20 8,17 10,19 1,03 3,31 8,09 |
| Cortessem          | 6,46 8,26 10,28 1,12 3,42 8,18 |
| Wellen             | 7,01 8,41 10,43 1,27 3,55 8,33 |
| Cuttecoven         | 7,08 8,48 10,50 1,34 4,02 8,40 |
| Looz A.            | 7,12 8,52 10,54 1,38 4,06 8,44 |
| D.                 | 7,15 9,05 11,18 4,20 8,55      |
| Bommershoven       | 7,31 9,21 11,34 4,36 9,11      |
| Meunichhof         | 7,36 9,26 11,39 4,41 9,16      |
| Hex-Vechmael       | 7,40 9,30 11,43 4,45 9,20      |
| Heurne (St Pierre) | 7,45 9,35 11,48 4,50 9,25      |
| Oreye              | 7,57 9,47 12,00 5,02 9,27      |

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Oreye — Hasselt.   |                            |
| Oreye              | 5,25 8,25 10,32 12,30 5,20 |
| Heurne (St Pierre) | 5,37 8,37 10,44 12,42 5,32 |
| Hex-Vechmael       | 5,42 8,42 10,49 12,47 5,37 |
| Meunichhof         | 5,46 8,46 10,53 12,51 5,41 |